

# HOMMAGE À L'EXCELLENCE

# CAHIER SPÉCIAL GALA GRIFFON D'OR 2012

la **Revue**

OCTOBRE 2012

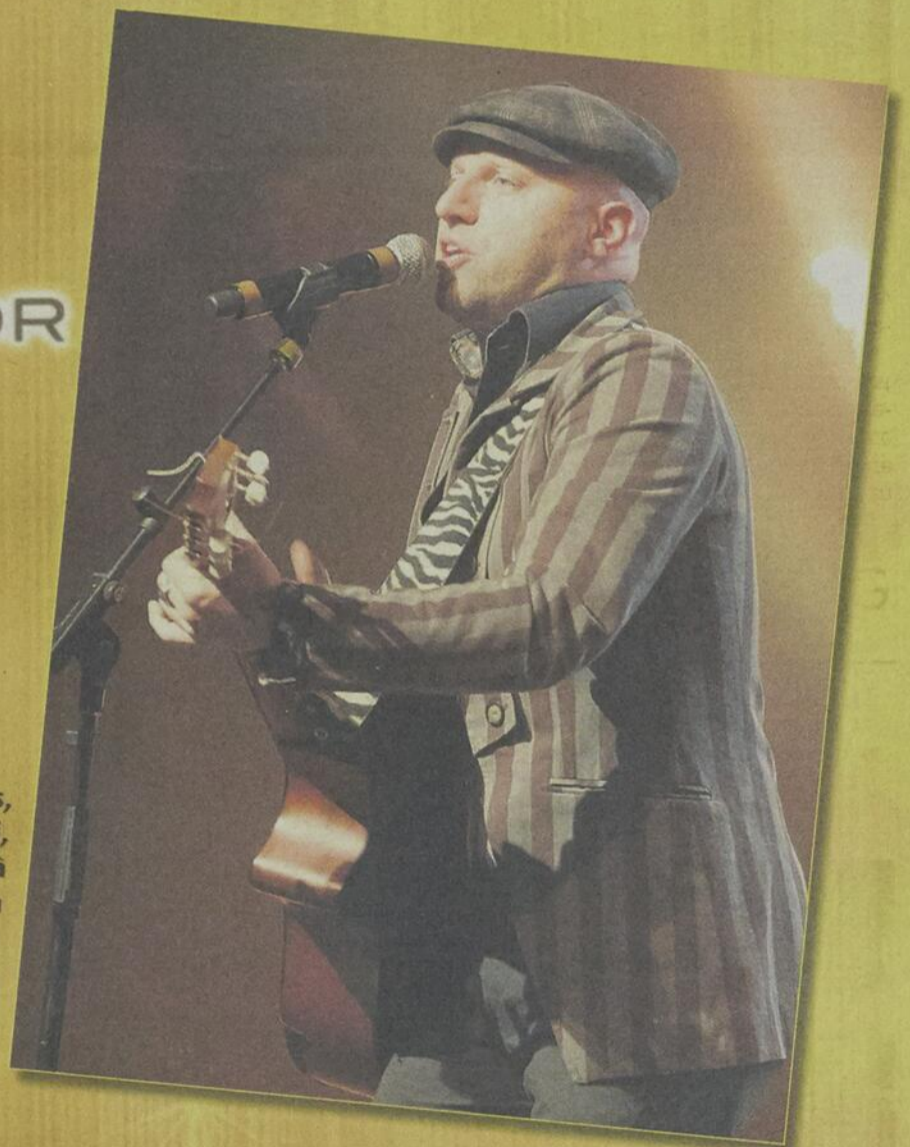
À CONSERVER



Les organisateurs du Gala du Griffon d'Or 2012 ont rendu un vibrant hommage à Noël Therrien et à Rachel Thibeault, administrateurs du Gala, qui mènent tous deux un combat contre le cancer. (Photo : Arbour Photographe)



LE GALA DU  
GRIFFON D'OR



Plusieurs artistes, dont Marco Calliari, ont fait vibrer leur talent à l'occasion du Gala du Griffon d'Or, présenté le 20 octobre au Théâtre du Vieux-Terrebonne. (Photo : Arbour Photographe)

Félicitations à tous les finalistes et lauréats !

**25**  
sodect  
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT  
CULTUREL DE TERREBONNE

**T**  
TVT

Île-des-Moulins

LA  
MAISON  
BÉLISLE  
VIEUX-TERREBONNE

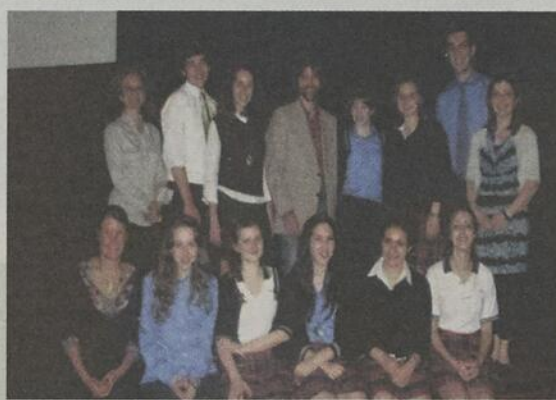
[theatreduvieuxterrebonne.com](http://theatreduvieuxterrebonne.com)

[iledesmoulins.com](http://iledesmoulins.com)

[lamaisonbelisle.com](http://lamaisonbelisle.com)

[www.collegesaintsacrement.qc.ca](http://www.collegesaintsacrement.qc.ca)

Merci à la ville de Terrebonne  
de valoriser l'engagement de nos élèves  
lors du gala du Griffon d'Or.



Depuis l'année scolaire 2008, le comité environnemental du Collège s'investit dans diverses activités de sensibilisation : recyclage, compostage, gestion d'une friperie, récupération de matériel scolaire, participation au défi climat, distribution d'arbres et réalisation d'une semaine verte avec M. Steeven Guilbault comme conférencier. Le Collège s'est également vu attribuer la distinction École Associée de l'UNESCO pour le développement durable.

Nous tenons à remercier tous nos partenaires et collaborateurs qui soutiennent et contribuent aux différents projets, soit les élèves du Collège, les membres du personnel et les ressources externes. Un merci particulier à M<sup>me</sup> Marianne Girard pour son soutien lors de la semaine verte.

Bonne nouvelle ! De nouveaux projets sont actuellement en développement, notamment une patrouille verte qui sillonnera les espaces verts environnants !



LE GALA DU  
GRIFFON D'OR

# HOMMAGE À L'EXCELLENCE

## Terrebonne souligne l'excellence et le dévouement

**T**errebonne avait revêtu ses plus beaux habits, le samedi 20 octobre, alors que le Théâtre du Vieux-Terrebonne (TVT) était l'hôte de la 17<sup>e</sup> soirée du Gala du Griffon d'Or. Cette nouvelle édition, organisée d'une main de maître, visait encore cette année à récompenser l'effort et à souligner l'excellence des Terrebonniens qui se sont démarqués, individuellement ou collectivement, dans les domaines des arts et de la culture, du sport ou pour leur implication communautaire au cours des 12 derniers mois.

redaction@larevue.qc.ca

**LUC  
FORTIN**

Au total, 16 lauréats ont mérité les précieux Griffons parmi les 48 finalistes lors de cette soirée animée avec brio par Alain Dumas. Les spectateurs ont également eu droit à d'excellentes prestations d'artistes découverts grâce à l'atelier «Un café, une chanson», de la troupe du spectacle «Avalanche» ainsi que des chanteurs bien connus Brigitte Boisjoli, Vincent Vallières et Marco Calliari.

### Une ville riche de ses nombreux talents

Le maire Jean-Marc Robitaille a tenu à souligner, en début de cérémonie, l'abondance de talents présents à Terrebonne ainsi que leur apport au rayonnement de la municipalité.

«Terrebonne peut se considérer tout à fait privilégiée d'être le bassin d'autant de gens d'excellence, d'autant de créativité», a-t-il déclaré. «Peu importe leur âge, peu importe leur secteur d'activité, les gens que nous allons célébrer ce soir ont en commun de faire de leur talent une œuvre qui les dépasse et qui rayonne dans l'ensemble de leur communauté», a ajouté le premier

magistrat.

### Des candidatures de qualité

Michel Leroux, président de la Corporation du Gala du Griffon d'Or, a par ailleurs ajouté en entrevue que le nombre de candidatures de grande qualité était en hausse année après année, essentiellement en raison de la notoriété grandissante du Gala.

«Le Gala est réellement devenu, à Terrebonne, l'événement tout désigné pour faire valoir les gens qui s'impliquent. L'intérêt pour celui-ci augmente constamment. Nous recevons même aujourd'hui de nombreuses candidatures provenant des écoles alors que nous n'en avions pas qui émanaient du milieu scolaire il y a quelques années», a mentionné M. Leroux. Malgré le nombre impressionnant d'excellentes candidatures soumises cette année, les membres des comités de sélection ont réussi à déterminer les 16 récipiendaires de cette nouvelle édition, qui sont montés tour à tour sur scène pour se voir remettre leur prix.

### Un hommage chargé en émotion

À travers les prestations musicales visiblement appréciées du public ainsi que les discours de remerciement bien sentis, le moment fort de la soirée aura néanmoins été le très touchant hommage rendu à Rachel Thibeault et Noël Therrien afin de souligner leur importante contribution bénévole.

Tous les deux étant bien impliqués dans la communauté et siégeant au conseil d'administration du Gala du Griffon d'Or, ils luttent actuellement contre le cancer. Faisant état du stade avancé de sa maladie, M. Therrien a pour sa part fait monter l'émotion d'un cran lorsqu'il a pris la parole, profitant du même coup de la tribune pour témoigner de toute sa fierté envers sa ville ainsi qu'à l'endroit du maire Robitaille. L'année dernière, un hommage tout aussi poignant avait été rendu à Michel Leroux et à la vice-présidente du Gala, Denise Boyer, également pour leur lutte contre le cancer.



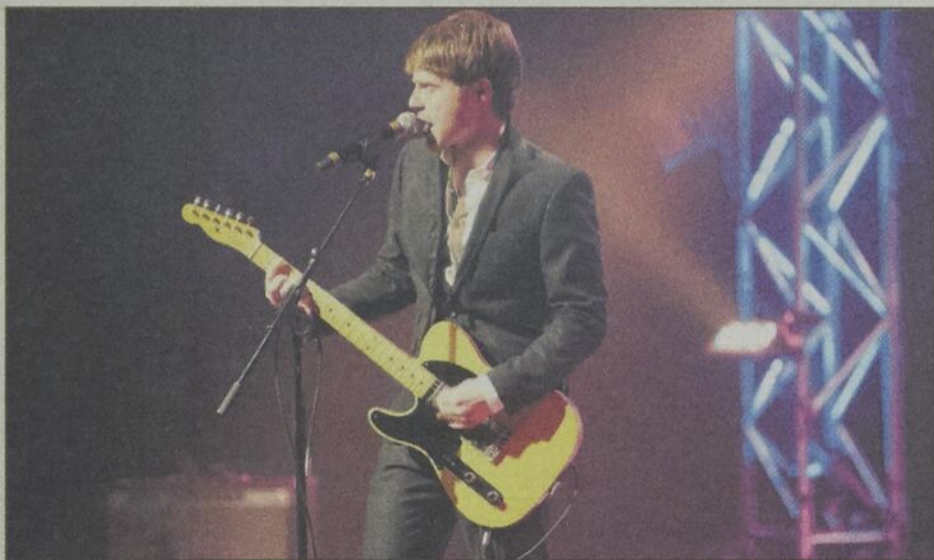
Le chanteur Marco Calliari a offert toute une performance aux côtés de la troupe du spectacle «Avalanche». (Photo : Arbour Photographe)



En prestation, des membres de l'atelier «Un café, une chanson», soit Josée Goulet, Simon Lacas, Christian Collin et Fil. (Photo : Arbour Photographe)



Gilles Guindon, directeur général du Gala du Griffon d'Or, en toute complicité avec Alain Dumas, animateur de la soirée. (Photo : Arbour Photographe)



Vincent Vallières sur la scène de l'édition 2012 du Gala du Griffon d'Or, au Théâtre du Vieux-Terrebonne. (Photo : Arbour Photographe)

**La Caisse Desjardins de Terrebonne**  
**Fière partenaire**  
**du Gala du Griffon d'Or**

C'est notre façon de  
souligner l'excellence  
et de vous dire  
**FÉLICITATIONS ET MERCI !**

André Shatskoff, directeur général

**SIÈGE SOCIAL**  
801, boul. des Seigneurs

**CENTRES DE SERVICES FINANCIERS**  
2250, chemin Gascon, Terrebonne  
1365, Grande-Allée, Lachenaie  
1101, rang St-François, Terrebonne

**CENTRE FINANCIER AUX  
ENTREPRISES DESJARDINS LES  
MOULINS**

115-1, montée Masson 450 474-1186

450 471-3735

www.caisseterrebonne.com



**Desjardins**  
Caisse de Terrebonne

Coopérer pour créer l'avenir



# HOMMAGE À L'EXCELLENCE

LE GALA DU  
GRIFFON D'OR

## Et les gagnants sont...

**M**algré le nombre impressionnant d'excellentes candidatures soumises cette année, les membres des comités de sélection du Gala du Griffon d'Or, présidés par Jacques Noury, ont réussi à déterminer les 16 récipiendaires qui ont pu mettre la main sur le trophée tant convoité, le 20 octobre, au Théâtre du Vieux-Terrebonne (TVT).

redaction@larevue.qc.ca

### LUC FORTIN

Dans le domaine des arts et de la culture, l'auteur-compositeur-interprète Simon Lacas, après avoir offert une prestation brillante, a reçu le Griffon dans la catégorie «Artiste par excellence – jeune», tandis que le violoniste Olivier Brault a été déclaré «Artiste par excellence» chez les adultes.

Le Griffon pour la «Troupe par excellence» a quant à lui été remis à l'Orchestre symphonique de Terrebonne, tandis que le deuxième symposium de l'Association des artistes en arts visuels de Terrebonne a remporté la mise en tant qu'«Événement culturel de l'année».

En ce qui a trait au monde du sport, la gymnaste Émilie Dumont de Viagym a remporté le Griffon dans la catégorie «Athlète par excellence – jeune», alors que le patineur de vitesse Olivier Jean a remporté le même titre pour les adultes. Le duo en patinage artistique composé de Sébastien Wolfe ainsi que de Jessica Dubé a été consacré «Équipe par excellence», et les Mercredis de Terrebonne du Groupe Plein Air Terrebonne ont de leur côté été déclarés «Événement sportif de l'année».

### 50 ans de bénévolat pour Lorette Lachapelle

Pour leurs services à la communauté, de nombreux lauréats ont été récompensés d'un Griffon en raison de leur remarquable implication.

La jeune et très articulée Michelle Houde, étudiante au Collège Saint-Sacrement, a reçu une distinction pour l'excellence de son engagement social chez les jeunes. Lorette Lachapelle a quant à elle remporté le même prix dans la catégorie adulte afin de souligner ses 50 ans de bénévolat.

Fabela portes et fenêtres a remporté la nomination du «Commanditaire de l'année», alors que le Relais pour la vie de Terrebonne 2012, en raison de son succès retentissant, a été consacré «Événement communautaire de l'année».

Le défi de l'économie verte et Éco-Avenir/UNESCO du Collège Saint-Sacrement se sont vu décerner le titre d'«Action environnementale par excellence» dans le volet citoyens, tandis que Les Emballages Interplast l'ont obtenu dans le volet entreprise pour l'amélioration de l'empreinte de carbone de leurs emballages pour les œufs.

C'est finalement l'atelier «Un café, une chanson» qui a obtenu le titre de «Projet communautaire par excellence». Alors qu'elle recevait le prix, la directrice artistique de l'atelier, Josée Goulet, en a d'ailleurs profité pour saluer avec émotion l'important support de certains acteurs de la communauté envers son projet, dont le journal La Revue.

### Olivier Brault : «Ambassadeur par excellence»

Cette édition 2012 du Gala du Griffon d'Or aura été particulièrement fructueuse pour le violoniste Olivier Brault.

Un mot de remerciement aux photographes de la soirée, soit Arbour Photographe et Nicolas Sotomayor.



Lorette Lachapelle s'est vu nommer lauréate dans la catégorie «Engagement social par excellence – adulte». Elle est accompagnée de Charmaine Borg, députée de Terrebonne-Blainville, et de Clermont Lévesque, conseiller municipal. (Photo : Arbour Photographe)

Déjà récipiendaire d'un Griffon dans le domaine des arts et de la culture, il s'en est vu en décerner un autre – et non le moindre – à titre d'«Ambassadeur par excellence». Comme il était retenu, pour des raisons professionnelles, à Cleveland où il faisait rayonner Terrebonne une fois de plus chez nos voisins américains, ce sont ses parents qui se sont succédé sur la scène afin de venir récolter les trophées en son nom.

Au cours d'un entretien, le père d'Olivier Brault, Bertrand Brault, confiera que son fils a hérité du «talent artistique exceptionnel de sa mère». Cette dernière dira qu'Olivier a

toujours fait de la musique de son propre chef et qu'il a arrêté son choix sur le violon à l'âge de quatre ans seulement. C'est donc très jeune qu'il a décidé de jouer de ce qu'il appelait, à ce moment, de «la petite guitare avec le petit bâton».

### Bourse de 1 000 \$

Enfin, parmi les finalistes en nomination, c'est l'organisme communautaire Le CALACS La Chrysalide, initiateur du projet «Le chaînon de la prévention, ensemble nous y arriverons», qui a remporté le tirage de la bourse d'excellence de 1 000 \$ offerte par la Corporation du Gala du Griffon d'Or.



COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS

**Christian Pimparé, CPA auditeur, CGA Associé**

EPR inc.

3300, boulevard des Entreprises

Terrebonne (Québec) J6X 4J8

www.eprquebec.com

Tél : 450 477-0377 #225

Télécopieur : 450 477-4023

christian.pimpare@eprquebec.com

Un membre indépendant de Groupe EPR Canada inc.



L'équipe du Gala du Griffon d'Or, soit Line Marcotte, Johanne Cormier-Groulx et Gilles Guindon, directeur général. (Photo : Arbour Photographe)

**Choisissez le PRO de l'assurance !**



**PROMUTUEL LANAUDIÈRE**

Tout commence par la confiance

Terrebonne | Joliette

1 888 755-5512 / 450 755-5512



promutuel.ca



LE GALA DU  
GRIFFON D'OR

# HOMMAGE À L'EXCELLENCE



Josée Goulet, lauréate pour le «Projet communautaire par excellence», l'atelier «Un café une chanson», accompagnée de Stéphane Berthe, conseiller municipal, et Chantale Corbeil, administratrice au Gala du Griffon d'Or. (Photo : Arbour Photographe)



Olivier Brault, lauréat de la catégorie «Artiste par excellence – adulte», malheureusement absent lors de l'événement, était représenté par sa mère, accompagnée de Nathalie Bellavance, conseillère municipale, et de Noël Therrien, administrateur au Gala du Griffon d'Or. (Photo : Arbour Photographe)



Émilie Dumont, lauréate de la catégorie «Athlète par excellence – jeune», accompagnée de Gilles Guindon, directeur général du Gala et du graphiste Robert Devost, partenaire d'excellence 2012. (Photo : Arbour Photographe)



C'est le duo composé de Sébastien Wolfe et Jessica Dubé qui a été nommé lauréat de la catégorie «Équipe par excellence». Il est accompagné de Daniel L'Espérance, conseiller municipal, et Kristopher Parent, de Planex Consultants, partenaire d'excellence 2012. (Photo : Arbour Photographe)



Le Versant vous réserve un accueil chaleureux en été comme en hiver.



## Félicitations !

- Tournoi
- Abonnement
- Salle de banquet pour réception toute l'année



## Mot du maire



C'est avec beaucoup de fierté que les membres du conseil municipal et moi-même avons de nouveau fait la connaissance de citoyennes et de citoyens d'exception.

Une fois de plus, le Gala du Griffon d'Or 2012 nous a fait la preuve que Terrebonne est une ville riche de gens passionnés et de bâtisseurs de tous âges.

La qualité de leur vision et leur goût du dépassement sont des sources d'inspiration et des valeurs auxquelles il nous importe de rendre hommage.

Un merci bien spécial aux organisateurs, les membres de la Corporation du Gala du Griffon d'Or, ainsi qu'aux membres des jurys et aux fidèles partenaires qui font de cet événement une tribune de reconnaissance particulièrement significative pour nous tous.

Merci également à Alain Dumas qui a mené la soirée de main de maître, à Brigitte Boisjoli, Marco Calliari, Vincent Vallières, la troupe Avalanche ainsi qu'à Simon Lacas, Fil, Christian Collin et Josée Goulet du projet Un café, une chanson pour leurs magnifiques prestations.

Félicitations aux gagnants et aux finalistes!

Jean-Marc Robitaille  
Maire



## Mot du président



C'est avec un immense plaisir que nous tenons à souligner l'excellence des citoyens et des organismes de Terrebonne. Nous sommes fiers de cette 17<sup>e</sup> soirée du Gala du Griffon d'Or. Cet événement de prestige vise à rendre hommage à ceux et celles qui se distinguent au sein de la communauté. La détermination

et l'engagement de chacun d'entre eux dans les domaines des arts et de la culture, des sports et du milieu communautaire sont des réelles sources d'inspiration.

Nous tenons à remercier sincèrement la Ville de Terrebonne ainsi que nos partenaires d'excellence pour leur appui financier et leur intérêt à s'associer à la valorisation de la réussite et de la persévérance au sein de notre communauté. Grâce à leur collaboration, nous sommes heureux de vous présenter un Gala reflétant le dynamisme et l'excellence des citoyens de notre ville.

Je voudrais, en mon nom et en celui du conseil d'administration, féliciter les finalistes et les lauréats du Gala du Griffon d'Or 2012.

Michel Leroux  
Président



# LE GALA DU GRIFFON D'OR

ARTS ET CULTURE • SPORTS • COMMUNAUTAIRE



Numéro d'ouverture dynamique avec la troupe Avalanche, le tout sous la direction musicale de Philippe Godin et la participation de la violoniste Manon Riendeau.

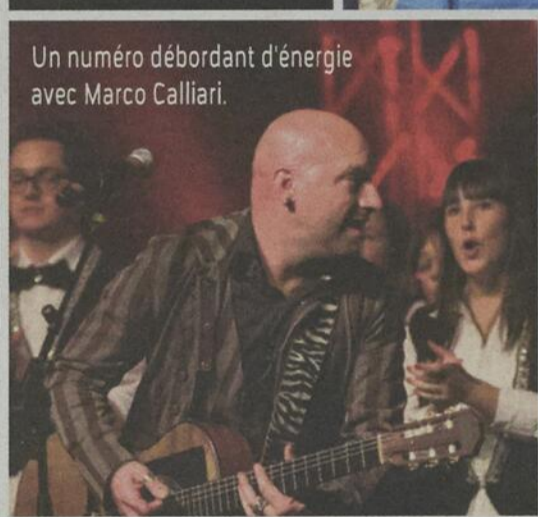


Une prestation remarquable avec la pétillante Brigitte Boisjoli.



L'animateur de la soirée Alain Dumas.

Un numéro débordant d'énergie avec Marco Calliari.



Pour le plus grand plaisir du public, un Vincent Vallières généreux et authentique.

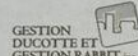
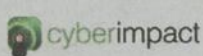
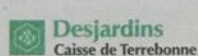


Un numéro conçu pour l'occasion et très apprécié avec Fil, Christian Collin, Simon Lacas et Josée Goulet du projet «Un café, une chanson».

Crédits photos :  
Arbour photographe  
Nicolas Sotomayor



PARTENAIRES D'EXCELLENCE



# 16 LAURÉATS

## ARTS ET CULTURE



ARTISTE PAR EXCELLENCE JEUNE  
**SIMON LACAS**  
AUTEUR-COMPOSITEUR-INTERPRÈTE



ARTISTE PAR EXCELLENCE ADULTE  
**OLIVIER BRAULT**  
MUSIQUE BAROQUE/CLASSIQUE



GROUPE OU TROUPE PAR EXCELLENCE  
**ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
DE TERREBONNE**



ÉVÈNEMENT CULTUREL DE L'ANNÉE  
**DEUXIÈME SYMPOSIUM**  
ASSOCIATION DES ARTISTES EN  
ARTS VISUELS DE TERREBONNE

## SPORTS



ATHLÈTE PAR EXCELLENCE JEUNE  
**ÉMILIE DUMONT**  
GYMNASTIQUE



ATHLÈTE PAR EXCELLENCE ADULTE  
**OLIVIER JEAN**  
PATINAGE DE VITESSE



ÉQUIPE OU GROUPE PAR EXCELLENCE  
**DUO SÉBASTIEN WOLFE  
ET JESSICA DUBÉ**  
PATINAGE ARTISTIQUE



ÉVÈNEMENT SPORTIF DE L'ANNÉE  
**LES MERCREDIS  
DE TERREBONNE**  
GROUPE PLEIN AIR TERREBONNE

## COMMUNAUTAIRE



COMMANDITAIRE DE L'ANNÉE  
**FABELTA – PORTES  
ET FENÊTRES**



ENGAGEMENT SOCIAL  
PAR EXCELLENCE JEUNE  
**MICHELLE HOUDE**



ENGAGEMENT SOCIAL  
PAR EXCELLENCE ADULTE  
**LORETTE LACHAPPELLE**



PROJET PAR EXCELLENCE  
**UN CAFÉ, UNE CHANSON**



ACTION OU ÉVÈNEMENT  
COMMUNAUTAIRE DE L'ANNÉE  
**RELAIS POUR  
LA VIE DE  
TERREBONNE 2012**  
SOCIÉTÉ CANADIENNE  
DU CANCER



ACTION ENVIRONNEMENTALE PAR  
EXCELLENCE – CITOYEN(S)  
**LE DÉFI DE L'ÉCONOMIE  
VERTE ET  
ÉCO-AVENIR/UNESCO**  
COLLÈGE SAINT-SACREMENT

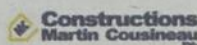
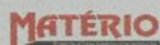
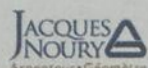


ACTION ENVIRONNEMENTALE PAR  
EXCELLENCE – ENTREPRISE  
**AMÉLIORATION DE  
L'EMPREINTE DE  
CARBONE/EMBALLAGES  
CARTONS À ŒUFS**  
LES EMBALLAGES INTERPLAST



AMBASSADEUR PAR EXCELLENCE  
**OLIVIER BRAULT**  
MUSIQUE BAROQUE/CLASSIQUE  
**TOUS SECTEURS  
CONFONDUS**

PARTENAIRES D'EXCELLENCE





LE GALA DU  
GRIFFON D'OR

# HOMMAGE À L'EXCELLENCE



Brigitte Boisjoli a elle aussi brillé, comme les nombreux lauréats du Gala du Griffon d'Or, et ce, par son talent et sa voix envoûtante. (Photo : Arbour Photographe)



Les représentants du Groupe Plein Air Terrebonne pour les Mercredis de Terrebonne, Pierre-Luc Brisson, André Hamel et Éric Parent, fiers de recevoir le Griffon d'Or dans la catégorie «Événement sportif de l'année», accompagnés de Michel Lefebvre, conseiller municipal, et Diane Gadoury-Hamelin, députée de Masson. (Photo : Arbour Photographe)

Le gala du Griffon d'Or est l'occasion parfaite de souligner la contribution des bénévoles, des artistes et des athlètes qui contribuent au rayonnement de notre communauté.

Félicitations à tous les finalistes et aux lauréats qui font de Terrebonne un milieu dynamique et engagé. Ensemble, célébrons l'excellence !



C'est l'artiste Olivier Brault, ici représenté par son père, Bertrand Brault, qui a été nommé «Ambassadeur de l'année – Tous secteurs confondus». Son père est accompagné du maire de Terrebonne, Jean-Marc Robitaille, et de Michel Leroux, président du Gala du Griffon d'Or. (Photo : Arbour Photographe)



Mathieu Traversy  
Député de Terrebonne  
Tél. : 450 964-3553  
mtraversy-terr@assnat.qc.ca  
www.mathieutraversy.com



Diane Gadoury-Hamelin  
Députée de Masson  
Tél. : 450 966-0111  
dhamelin-mass@assnat.qc.ca



C'est le deuxième symposium en arts visuels de l'AAAVT qui a remporté le Griffon de l'«Événement culturel de l'année». Ses représentants, Jean-Claude Hébert, Jean Cavalieri et Marielle Dupuis, sont accompagnés de Marie-Josée Beaupré, conseillère municipale et administratrice au Gala du Griffon d'Or, et de Me Robert Gravel, président de la Caisse Desjardins de Terrebonne, partenaire d'excellence 2012. (Photo : Arbour Photographe)



LE GALA DU  
GRIFFON D'OR

# HOMMAGE À L'EXCELLENCE



C'est le Relais pour la vie de Terrebonne 2012 pour la Société canadienne du cancer qui a été désigné lauréat dans la catégorie «Événement communautaire de l'année». Ses représentants sont accompagnés de Paul Asselin, conseiller municipal, et de Rachel Thibeault, trésorière du Gala du Griffon d'Or. (Photo : Arbour Photographe)



Germain Archambault, des Emballages Interplast, récipiendaire d'un Griffon d'Or dans la catégorie «Action environnementale par excellence – volet entreprise», accompagné de Denise Boyer, vice-présidente du Gala du Griffon d'Or, et de Jean-Luc Labrecque, conseiller municipal. (Photo : Arbour Photographe)



C'est Olivier Jean (représenté par sa mère) qui a été désigné gagnant de la catégorie «Athlète par excellence – adulte». Sa mère est accompagnée du conseiller municipal Jean-Guy Sénécal et de Johanne Cormier-Groulx du Groupe Paolo Mori, partenaire d'excellence 2012. (Photo : Arbour Photographe)



- Service de livraison
- Buffets toutes occasions
- Gâteaux personnalisés

*À l'écoute de vos besoins !*

**IGA** 2120, chemin Gascon • 450 964-2050



**Le plus gros centre d'aménagement intérieur et extérieur de la région!**

**Un incontournable**

1342, av. de la Gare, Mascouche  
450 474-7283

**pavescompte.com**



LE GALA DU  
GRIFFON D'OR

# HOMMAGE À L'EXCELLENCE



L'Orchestre symphonique de Terrebonne a remporté le Griffon dans la catégorie «Groupe par excellence». Ses représentants étaient accompagnés de Réal Leclerc et Sylvain Tousignant, conseillers municipaux. (Photo : Arbour Photographe)



Le Griffon d'Or du «Commanditaire de l'année» a été remis à Fabelta portes et fenêtres de Terrebonne qui a soutenu le GPAT. Michel et Sylvie Desroches, propriétaires de l'entreprise, étaient accompagnés de David Boutin, d'Imafix communication visuelle, et de Mathieu Traversy, député de Terrebonne. (Photo : Arbour Photographe)



Simon Lacas, lauréat dans la catégorie «Artiste par excellence – jeune», accompagné de Benoît Beaucage, de Beaucage Assurances, et de Gilles Bordonado, du journal La Revue, partenaire d'excellence 2012. (Photo : Arbour Photographe)



Michelle Houde, lauréate dans la catégorie «Engagement social par excellence – jeune» accompagnée de deux administrateurs du Gala du Griffon d'Or, Jacques Noury, de Jacques Noury, arpenteur-géomètre, et de Denis Poitras, conseiller municipal. (Photo : Arbour Photographe)

**JACQUES NOURY**  
Arpenteur • Géomètre

Une 16<sup>e</sup> édition  
riche en émotions !

3465, boul. de la Pinière  
Bureau 205  
Terrebonne (Québec)  
J6X 0A1

Tél : 450 433-2600  
Fax : 450 471-5537

[jnoury@jacquesnoury.com](mailto:jnoury@jacquesnoury.com)



Les jeunes étudiants du Collège Saint-Sacrement étaient fiers de leur projet «Le défi de l'économie verte et Éco-Avenir/UNESCO, gagnant dans la catégorie «Action environnementale par excellence – volet citoyens» accompagnés de Sylviane Langovisth, administratrice au Gala du Griffon d'Or, et de Michel Morin, conseiller municipal. (Photo : Arbour Photographe)



*Le développement durable,  
ça commence chez vous et ça  
se poursuit chez nous*

[www.bficanada.com](http://www.bficanada.com)



c'est ça que j'm

*Bravo à tous les finalistes,  
lauréats et organisateurs !*

247, montée Masson  
Mascouche



Guy Michaud, Mascouche

# Galerie des Arts.ca



*Ouverture officielle  
Un franc succès !*



## *Événement passé*

13 octobre 2012

Tournage du film « En plein cœur »  
Pour la deuxième fois à notre Galerie  
des Arts tournage a lieu..



## *Événement à venir*

22 novembre 2012

*Poirée spéciale!  
La règle de l'art*

Invitation toute spéciale  
pour avocats et notaires  
Réservez votre place!



*Vos hôtes  
Elodi et Daniel Charrier*

*Plus de 40 artistes  
Un délice pour les yeux,  
une douceur pour le cœur...  
Une toile en soi..*

**180, rue Ste-Marie, Vieux-Terrebonne**

**450 824-1950**  
galeriedesarts.ca



Heures d'ouverture  
Mercredi au dimanche 12h à 21h

# CENTRE INTÉRIEUR MODERNE OUVERT À L'ANNÉE!



**CENTRE DE SOCCER**



**MULTIFONCTIONNEL**



## Au service des passionnés du sport!

**ORGANISEZ DES ACTIVITÉS EN TOUT GENRE...**

École de sports • Liges • Tournois

2475, boul. des Entreprises, Terrebonne (Sortie 35 de l'autoroute 640)  
LOCATION DE TERRAINS: 450 961-9295, poste 505



[www.complexessportifsterrebonne.com](http://www.complexessportifsterrebonne.com)